

LAUSUNTO PUHEVAMMAISTEN TULKKAUKSEN ERIKOISAMMATTITUTKINNON PERUSTEIDEN LUONNOKSESTA - OPH-1302-2018

Yleisiä huomioita

On hyvä, että puhevammaisten tulkkauksen erikoisammattitutkinnon perusteet -luonnoksessa painotetaan ammattitaitoa paitsi puhevammaisen henkilön tulkkaukseen myös heidän lähi-ihmistensä kommunikaatio-ohjaukseen. Näemme, että kommunikaatio-ohjauksen ammattilaisten tarve palvelun tuottajana tulevaisuudessa edelleen kasvaa.

Lisäksi puhevammaisten tulkkauksen erikoisammattitutkinnon perusteet -luonnoksessa on hyvin huomioitu puhevammaisten ihmisten tulkkaukseen liittyvät erityispiirteet ja kommunikointitapojen ja apuvälineiden moninaisuus. Pakollisten osioiden kokonaisuuden koostamisessa näyttäisi olleen haastetta koota kaikki sisältö vain kolmeen tutkinnon osaan. Kommunikaatio-ohjauksen olisi voinut irrottaa myös omaksi kokonaisuudekseen.

Yksittäisiä huomioita

Tähän on nostettu vain muutamia yksittäisiä huomioita, joita ehdotamme muutettavaksi.

2.2. Tulkkaus ja kommunikoinnin apuvälineiden käyttö

Arviointi. Opiskelija käyttää kommunikoinnin apuvälineitä puhevammaisen asiakkaan tulkkauksessa. Hyväksytyt suorituksen kriteereissä todetaan päivitys vähintään yhteen kommunikointiohjelman sisältöön. Tulisiko tähän määritellä tarkemmin kuinka laajasta päivityksestä on kysymys: *päivittää sisältöä pienimuotoisesti mahdollista tulkkaustilannetta varten.*

2.3. Tulkkaus ja kommunikaatio-ohjaus

Arviointi. Opiskelija osaa tarvittavat tulkkaus- ja ohjaustaidot. Suunnittelee ohjaustilanteen asiakkaan tarpeita vastaavaksi. Ehdotamme seuraavaa muotoilua: *Suunnittelee ohjaustilanteen asiakkaan lähi-ihmisten tarpeita vastaavaksi.*

2.4. Kommunikointimenetelmien ohjaus ja opetus

Ammattitaitovaatimukset. Opiskelija osaa käyttää monipuolisesti kommunikointikansioita ja ohjaa niiden käyttöä asiakkaan lähi-ihmisille. Ehdotamme: *Opiskelija osaa käyttää monipuolisesti kommunikointikansioita ja ohjaa niiden käyttöä asiakkaan lähi-ihmisille.*

Helsingissä 16.6.2018

Marianna Ohtonen

toiminnanjohtaja

Kehitysvammaliitto ry

Eija Roisko

Tikoteekin kehittämispäällikkö